

II. ПРАКТИКА ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОРГОВЫХ  
ДОГОВОРОВ

Доклад Рабочей группы по практике заключения международных  
торговых договоров о работе ее первой сессии (Вена,  
24-28 сентября 1979 года) (A/CN.9/177) \*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I . Введение . . . . .	1-9
II . Общая дискуссия . . . . .	10-13
III . Рассмотрение проекта правил Рабочей группой . . . . .	14-39
IV . Будущая работа . . . . .	40-43

---

\* 4 октября 1979 года

## Г. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей двенадцатой сессии приняла решение переименовать свою Рабочую группу по международной купле-продаже товаров в Рабочую группу по практике заключения международных торговых договоров 1/ и просила Рабочую группу рассмотреть возможность формулирования единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и применимых в отношении широкого диапазона международных торговых договоров. 2/

2. В настоящее время в состав Рабочей группы входят следующие государства-члены Комиссии: Австрия, Бразилия, Венгрия, Гана, Индия, Кения, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Филиппины, Франция, Чехословакия и Япония.

3. Рабочая группа провела свою первую сессию в Хофбурге, Вена, с 24 по 28 сентября 1979 года. На ней были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Венгрии, Ганы, Кении, Сьерра Леоне и Филиппин.

4. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств - членов Комиссии: Германской Демократической Республики, Греции, Египта, Индонезии и Чили.

5. На сессии присутствовали также наблюдатели от государств - членов Организации Объединенных Наций: Аргентины, Венесуэлы, Ирака, Китая, Кувейта, Пакистана, Польши, Румынии, Таиланда и Уругвая.

6. На сессии присутствовал наблюдатель от следующей международной организации: Европейского Совета.

7. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:  
Председатель: Г-н Х.Баррера-Граф (Мексика)  
Докладчик: Г-н М.Цукер (Чехословакия)

8. Вниманию сессии были предложены следующие документы:

а) Доклад Генерального секретаря: "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках" (А/СН.9/161)\*, представленный двенадцатой сессии Комиссии;

---

1/ Доклад Комиссии ООН по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (1979 г.), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/34/17), пункт 126 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

2/ Там же, пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

\* Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I.C.

ь) документ (только на английском и французском языках) Европейского Совета: "Штрафные оговорки в гражданском праве", содержащий текст резолюции 78(3), принятой Комитетом министров Европейского Совета 20 января 1978 г., с пояснительным меморандумом;

с) текст (только на французском языке) Конвенции Бенилюкса о штрафных оговорках, подписанный в Гааге 26 ноября 1973 года.

9. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:

а) Выборы должностных лиц;

б) Утверждение повестки дня;

с) Рассмотрение возможности формулирования единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и применимых в отношении широкого диапазона международных торговых договоров;

д) Другие вопросы;

е) Утверждение доклада.

## II. ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

10. Рабочая группа приняла к сведению решение, вынесенное Комиссией на ее двенадцатой сессии (18 - 29 июня 1979 года), в котором Группе было предложено "рассмотреть возможность формулирования единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и применимых в отношении широкого диапазона международных торговых договоров" и представить свои выводы Комиссии на ее будущей сессии. 3/

11. После общей дискуссии об основных расхождениях в системах обычного права и гражданского права в отношении действительности и возможности принудительного выполнения соглашений, оговаривающих убытки и штрафы, и в отношении целей, на достижение которых направлены такие соглашения, Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

A. Возможная сфера действия правил, применимых к таким соглашениям;

B. Вспомогательный характер таких соглашений;

C. Связь между правом добиваться выполнения договорного обязательства и выполнения соглашений, носящих вспомогательный характер по отношению к нему;

---

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (1979 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункты 30 и 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

\* Связь между правом добиваться выполнения вспомогательного обязательства

- Д) Связь между правом добиваться выполнения вспомогательного обязательства и покрытия убытков в связи с нарушением договорного обязательства, по отношению к которому оно является дополнительным;
- Е) Ограничение свободы сторон оговаривать в качестве штрафа какую-либо денежную сумму и право судов и арбитражных судов изменять размер оговоренной суммы.

12. Рабочая группа сочла преждевременным решать, что должны представлять собой предлагаемые правила (например, типовая оговорка, типовой закон или конвенция). По мнению одного из представителей, работа должна быть направлена на разработку типовых оговорок.

13. Рабочая группа просила Секретариат подготовить предварительный проект правил по этим вопросам с учетом мнений, высказанных по ним в ходе общей дискуссии, и представить этот проект правил на рассмотрение Группы. В соответствии с этим Секретариат представил Рабочей группе проект правил, который приводится ниже.

### III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРАВИЛ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

#### 14. А. Возможная сфера действия правил, применимых к таким соглашениям

##### Проект Правила 1

"Эти Правила применяются во всех случаях, когда стороны договора (в письменной форме) согласились в том, что в случае невыполнения должником по договору (должником) своего обязательства, или какого-либо точно оговоренного обязательства, по договору, он выплачивает кредитору по договору (кредитору) или возмещает ему определенную денежную сумму (или совершает какой-либо оговоренный акт) (в порядке либо компенсации, либо штрафа или того и другого)!"

15. Рабочая группа в целом согласилась с тем, чтобы предлагаемые Правила применялись лишь к международным торговым договорам, но чтобы на последующем этапе работы был решен вопрос о том, следует ли исключить из сферы действия Правил некоторые конкретные договоры или обязательства. Кроме того, Правила должны распространяться на оговорки в международных торговых договорах вне зависимости от того, предусматривают ли такие оговорки выплату денежной суммы в порядке компенсации за понесенный ущерб или в порядке штрафа, принуждающего должника к выполнению договорных обязательств.

16. Рабочая группа согласилась с тем, что характер предлагаемых Правил и обстоятельства, при которых они могут быть применены к тому или иному конкретному договору, взаимосвязаны. Так, если предлагаемые Правила разработать в форме типовых оговорок, то их можно было бы применять к данному договору лишь по согласию сторон. Поэтому обстоятельства, при которых Правила становятся применимыми, подлежат окончательному определению лишь после установления характера Правил.

17. Рабочая группа согласилась с тем, что Правила должны регулировать лишь те случаи, когда стороны договорились, что при неисполнении должником своего обязательства по договору он выплатит кредитору или возместит ему определенную денежную сумму. Поэтому Правила не должны регулировать оговорки, предусматривающие что-либо иное, кроме выплаты денежной суммы, например, совершение какого-либо акта. Три представителя высказали мнение о том, что Правила должны распространяться также на случаи, когда оговорка предусматривает совершение какого-либо иного акта, кроме выплаты денег, например, возмещение собственности.

18. Были высказаны точки зрения и в пользу включения и в пользу исключения слов "в письменной форме" и "в порядке либо компенсации, либо штрафа или того и другого". Рабочая группа согласилась с необходимостью обсудить эти вопросы на более позднем этапе и поэтому оставила эти слова в скобках.

19. В целом Группа согласилась, что в тексте должно четко говориться о том, что Правила применимы не только к случаям обещания выплатить или возместить денежную сумму в случае полного невыполнения должником своих обязательств, но и к случаям, когда нарушение договора заключается в его недостаточном или частичном выполнении. Секретариату было также предложено пояснить значение слов "невыполнения должником... своего обязательства, или какого-либо точно оговоренного обязательства, по договору, ...".

20. В. Вспомогательный характер таких соглашений

Проект Правила 2

"Если стороны не договорились в ином, кредитор не имеет права обеспечивать принудительное выполнение соглашения, если должник не несет ответственности за невыполнение им обязательства (не нарушает обязательства), к которому относится соглашение".

21. Рабочая группа сочла, что соглашение, если конкретно не оговорено иное, следует считать вспомогательным по отношению к договорному обязательству, к которому оно относится. Поэтому, если должник не несет ответственности за невыполнение им договорного обязательства вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы, то кредитор не имеет права взыскивать оговоренную сумму. Однако в целом Группа согласилась, что - как говорится в начале проекта правила - стороны могут предусмотреть, что кредитор имеет право истребовать оговоренную сумму на том основании, что договорное обязательство нарушено, хотя должник отнюдь не несет ответственности за такое нарушение. Группа согласилась с тем, что в подобном случае иск кредитора должен подпадать под любые принудительные ограничения в отношении принудительного исполнения соглашения, зафиксированные в настоящих Правилах.

22. С. Связь между правом добиваться выполнения договорного обязательства и выполнения соглашений, носящих вспомогательный характер по отношению к нему

Правило 3

1) "Если стороны не согласились в ином, то кредитор не имеет права обеспечивать принудительное исполнение соглашения, если он требует исполнения обязательства, к которому относится это соглашение".

- 2) "Положение пункта 1 настоящего Правила не применимо в том случае, если соглашение касается задержки в исполнении".

#### Правило 4

"Кредитор может на свое усмотрение либо обеспечивать принудительное исполнение соглашения, либо требовать исполнения обязательства, к которому относится это соглашение".

23. Сложилось различные мнения относительно принципов регулирования данного вопроса. Согласно одному мнению, в проекте правила 3 содержатся приемлемые принципы. Кредитор в целом не может одновременно рассчитывать на надлежащее исполнение договорного обязательства в принудительном порядке и претендовать на обусловленную денежную сумму, поскольку это было бы чрезмерно обременительно для должника. Однако существует мнение, что стороны могут согласиться на предоставление кредитору такого права. Хотя, с другой стороны, такое соглашение может привести к затруднениям, которые вызовут необходимость применения правил недействительности.

24. Было выражено мнение, что надлежащие принципы содержатся в следующем тексте:

"Уплата согласованной суммы не освобождает должника от обязанности выполнить обязательство, за нарушение которого он уплатил указанную сумму, если стороны не согласились об ином!"

25. В поддержку данного текста подчеркивалось, что основной целью договора является исполнение должником договора и что оговоренная сумма, подлежащая уплате при нарушении обязательства, служит компенсацией потерь, вытекающих из его нарушения. Поэтому нельзя считать несправедливым предоставление кредитору права рассчитывать как на надлежащее исполнение, так и на получение оговоренной денежной суммы. Было заявлено, что предлагаемое правило отражает принцип, в соответствии с которым уплата оговоренной суммы сама по себе не должна приводить к аннулированию договора. Это правило было бы особо уместным в тех случаях, когда нарушение обязательства выражается в задержке исполнения или в частичном, или ненадлежащем исполнении.

26. Рабочая группа после обсуждения данного вопроса приняла решение сохранить предлагаемый текст в качестве варианта проекта Правила 3 для его последующего обсуждения.

27. В отношении проекта Правила 3 было высказано также мнение, что требование об исполнении обязательства, к которому относится данное соглашение, само по себе не должно служить достаточным основанием для лишения кредитора права принудительного осуществления соглашения. Он может быть лишен этого права лишь при исполнении обязательства, к которому относится соглашение.

28. Рабочая группа постановила опустить проект Правила 4, поскольку изложенный в нем принцип уже содержится в проекте Правила 3.

29. д. Связь между правом рассчитывать на выполнение вспомогательного обязательства и на покрытие убытков в связи с нарушением договорного обязательства, по отношению к которому она является дополнительным

Проект Правила 5

Вариант А

"1) Если стороны не согласились в ином, то кредитор не может требовать возмещения убытков, а может лишь обеспечивать принудительное исполнение соглашения.

2) Однако кредитор не имеет права на получение денежной суммы выше суммы, оговоренной в соглашении, или свыше стоимости убытков, возмещения которых он мог бы требовать в том случае, если бы такая сумма не была оговорена - в зависимости от того, какая из них выше".

30. По вопросу о том, должно ли нормативное правило - в том случае, когда была предусмотрена штрафная оговорка или оговорка о заранее оцененных убытках - определять, что кредитор не может претендовать на возмещение убытков, были высказаны различные точки зрения. По одной из них проект Правил должен содержать этот принцип. Согласно другой точке зрения целью такой оговорки является не только предварительная оценка убытков, но и принуждение к исполнению договора. Поэтому, если должник нарушает договор, то кредитор может требовать возмещения оговоренной суммы, но договор должен оставаться в силе, а за его нарушение возможен иск с целью покрытия убытков.

31. В противовес этому мнению было заявлено, что подобное Правило может вести к неудовлетворительным последствиям, как например, в случае, когда оговоренная сумма является предварительным расчетом убытков, а кредитор в результате неисполнения получает и полное возмещение убытков и оговоренную сумму. Согласно другому же мнению следует считать, что, если сумма причиненного ущерба превышает оговоренную сумму, то кредитору следует предоставить право взыскания стоимости убытков, не покрывающихся оговоренной суммой.

32. Рабочей группе не представлялось возможным придти к согласию в отношении какой-либо из этих норм. Однако она согласилась с тем, что вне зависимости от принятия той или иной нормы сторонам договора следует предоставить возможность изменять такую норму по взаимному согласию при условии применимости стандартов, на основе которых оценивается действительность и уместность подобной оговорки (будущая Статья 6).

33. Рабочая группа постановила перенести на более позднюю стадию обсуждение пункта 2 проекта Правила 5.

34. Ввиду отсутствия консенсуса Рабочая группа постановила, что проект Правила 5 во временном порядке будет выступать в трех вариантах:

Вариант А: Текст изложен выше

Вариант В: "1) В случае неисполнения основного обязательства кредитор имеет право в соответствии с оговоркой о штрафной неустойке получить оговоренную денежную сумму или требовать

совершения соответствующего акта. Стороны могут согласиться в том, что такая денежная сумма и такой акт составляют минимальную величину и что кредитор может требовать полной компенсации. В подобном случае кредитор должен доказать фактическую величину своих убытков в компетентном суде.

- 2) Договаривающиеся стороны могут согласиться в том, что оговоренная по договору денежная сумма является максимальной и что должник может получить скидку с оговоренной суммы до пределов реальных убытков, понесенных кредитором. В таком случае кредитор должен обосновать свои претензии в компетентном суде".

Вариант С:

"Если стороны не согласились в ином, то кредитор, в дополнение к оговоренной сумме, может получить возмещение убытков, вытекающих из неисполнения договорного обязательства в такой степени, в какой убытки превышают размер оговоренной суммы".

35. В отношении вариантов В и С два представителя заявили о том, что они не могут поддержать нормы, содержащиеся в этих вариантах, на том основании, что они сводят на нет преимущества, которые несет в себе оговорка о заранее оцененных убытках в плане определенности степени возможных будущих исков по убыткам.

36. Была высказана точка зрения, что положения проекта Правил 2,3 и 5, начинающиеся фразой "Если стороны не согласились в ином", могут позволить считать, что такие соглашения при всех обстоятельствах разумны и действительны. Согласно этой точке зрения в некоторых случаях подобные соглашения могут быть излишне жесткими и их исполнение не должно обеспечиваться принудительно. Было высказано предложение - во избежание вероятного неправильного толкования, - свести проект Правил 2,3 и 5 в единое правило со следующей структурой:

"Если стороны не согласились в ином, то соглашение (описанное в Правиле 1) должно предусматривать следующее": (далее следует проект Правил 2, 3 и 5 без вступительных слов "Если стороны не согласились в ином").

37. Е. Ограничение свободы сторон оговаривать в качестве штрафа денежные суммы и полномочия судов и арбитражей изменять указанную сумму

Рабочая группа предварительно обсудила обязательное ограничение, которое могут содержать правила. Была достигнута общая договоренность, что проект Правил должен содержать положения, касающиеся обязательности и действительности соглашения, причем необходимо указать, что сторона, нарушившая договорное обязательство, должна выплатить оговоренную денежную сумму. Однако не представилось возможным достичь консенсуса о степени регулирования, которое может осуществлять суд или арбитражный орган. Согласно одной точке зрения, сумма, оговоренная сторонами, не должна подлежать изменению судом или арбитражным органом; согласно другой точке зрения, единственной санкцией, которую должно налагать это правило, должна быть



недействительность соглашения в тех случаях, когда оговоренная сумма явно завышена по сравнению с убытками, которые стороны - в момент составления договора - могли предусмотреть как последствие нарушения договорного обязательства. По этой точке зрения кредитор в случае объявления соглашения недействительным тем не менее должен иметь право иска по возмещению убытков.

38. Рабочая группа после обсуждения приняла решение сохранить следующий текст для его последующего обсуждения:

#### Проект Правила 6

Вариант А: "Соглашение, обуславливающее сумму, которая подлежит уплате при нарушении договора, является недействительным, если эта сумма явно завышена по отношению как к размеру а) ущерба, который мог быть логично предопределен на случай нарушения договора, так и б) реального ущерба, вызванного таким нарушением. Обусловленная сумма не считается завышенной в том случае, если такие убытки невозможно точно предвидеть или установить".

Вариант В: "Обусловленная сумма может быть сокращена судом в тех случаях, когда она представляется явно завышенной, но лишь тогда, когда эта сумма не была подлинной предварительной оценкой, составленной сторонами в отношении убытков, которые мог понести кредитор".

Вариант С: "Положение, по которому суд не может изменить обусловленную сумму".

Вариант D: "Любая оговорка о штрафных неустойках, предусматривающая - в момент закрепления ее в договоре - сумму возмещения, явно превышающую убытки, которые можно было предвидеть как последствие неисполнения обязательства, считается недействительной!"

39. Было отмечено, что слова "явно завышена", содержащиеся в некоторых предлагаемых вариантах, могут внести неопределенность в отношении обстоятельств, в рамках которых суды будут осуществлять свое дискреционное право. Несмотря на достигнутое согласие, по которому решение о том, является ли обусловленная сумма явно завышенной, будет зависеть от фактического состояния дел, Группа обратилась в Секретариат с просьбой предложить соответствующую формулировку для обсуждения ее на будущей сессии.

#### IV. БУДУЩАЯ РАБОТА

40. В целом было достигнуто общее согласие о том, что, несмотря на обнаружившиеся в ходе дискуссии на нынешней сессии расхождения во взглядах по некоторым вопросам, представляется целесообразным продолжить работу Рабочей группы по вопросу об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Было отмечено, что положения резолюции 78(3) Европейского Совета и положения Конвенции Бенилюкс о штрафных неустойках, по которым были

высказаны различные мнения, направлены на унификацию норм национального права, регулирующих широкий круг внутренних банковских операций. Возможно достижение более широкого согласованного мнения по ряду правовых норм, разработанных для регулирования оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в отдельных видах международных торговых договоров.

41. В связи с этим Рабочая группа считает, что Секретариату следует провести дальнейшее исследование данных вопросов, а результаты представить следующей сессии Рабочей группы, уделив основное внимание следующим вопросам:

а) Формулировке оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и практике их использования в различных видах международных торговых договоров;

б) Конкретным видам международных торговых договоров, которые можно было бы целесообразно регулировать унифицированными нормами;

в) Трудностям правового характера в практике использования оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, как это показывают судебные и арбитражные решения.

Такое исследование, помимо его ценности для будущей деятельности Рабочей группы, было бы полезно и для торговых и правовых кругов.

42. Рабочая группа считает, что Секретариат может представить следующей сессии Рабочей группы проект пересмотренного комплекса правовых норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, если дальнейшая работа Секретариата определит желательность подготовки такого пересмотренного комплекса норм.

43. Рабочая группа постановила рекомендовать Комиссии провести еще одну сессию Рабочей группы, а решение вопроса о дате проведения сессии оставить на умотрение Комиссии на ее тринадцатой сессии.